

## Northwestern Bilingualism & Psycholinguistics Research Laboratory

Marian, Blumenfeld, & Kaushanskaya (2007). The Language Experience and Proficiency Questionnaire (LEAP-Q): Assessing language profiles in bilinguals and multilinguals. *Journal of Speech Language and Hearing Research*, 50 (4), 940-967.

Translated by Özlem Yüksel-Sökmen, The Graduate Center of the City University of New York, and Sercan Şerifoğlu, Haliç University, Istanbul; Pencil-and-paper version by Marilyn Logan; Turkish pencil-and-paper version by İlker Güzelordu, Eastern Mediterranean University.

### Dil Becerisi ve Yeterlilik Anketi (DBVY-A)

Katılımcı Kodu		Proje Kodu		Bugünkü Tarih	
Katılımcının Yaşı		Doğum Tarihi		Erkek <input type="checkbox"/>	Kadın <input type="checkbox"/>

(1) Lütfen, bildiğiniz dilleri **bilgi seviyenize göre**, sıralı bir şekilde yazınız.

1		2		3		4		5	
---	--	---	--	---	--	---	--	---	--

(2) Lütfen, bildiğiniz **dilleri öğrenme sırasına göre**, (anadil başta olmak üzere) sıralı bir şekilde yazınız.

1		2		3		4		5	
---	--	---	--	---	--	---	--	---	--

(3) Lütfen, *halen* bildiğiniz dilleri yüzdeler *ortalama* değerlerle belirtiniz. (Vermiş olduğunuz yüzdeler toplamda %100 olmalı)

Dil					
Yüzdeler					

(4) Eğer herhangi bir yazının, bildiğiniz tüm dillerde çevirisi varsa, bu dillerden hangisini tercih ederdingiz? Lütfen her dil için, yüzdeler bir değer giriniz. Yazının orijinal dilini bilmediğinizi farz ediniz. (Vermiş olduğunuz yüzdeler toplamda %100 olmalı)

Dil					
Yüzdeler					

(5) Bildiğiniz dillerin hepsini bilen bir kişi ile hangi dilde konuşmayı tercih edeceğinizi, yüzdeler olarak belirtiniz. (Vermiş olduğunuz yüzdeler toplamda %100 olmalı)

Dil					
Yüzdeler					

(6) Lütfen, kendinizi ait hissettiğiniz kültürleri yazınız ve 0 ile 10 arasında derecelendiriniz. (Örnek kültürler; Türk, Laz, Kürt, Rum, Ermeni, Alman, Amerikan, vs.)

*Kültür:* \_\_\_\_\_

---

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hiç	Çok az				orta derece					tamamen

*Kültür:* \_\_\_\_\_

---

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hiç	Çok az				orta derece					tamamen

*Kültür:* \_\_\_\_\_

---

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hiç	Çok az				orta derece					tamamen

*Kültür:* \_\_\_\_\_

---

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hiç	Çok az				orta derece					tamamen

(7) Resmi olarak kaç yıl eğitim aldınız? \_\_\_\_\_

Lütfen, aldığınız en yüksek eğitim derecesini işaretleyiniz.

- |                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> İlkokul  | <input type="checkbox"/> Meslek Lisesi | <input type="checkbox"/> Yüksek Lisans                |
| <input type="checkbox"/> Ortaokul | <input type="checkbox"/> Önlisans      | <input type="checkbox"/> Doktora / Doçent / Professor |
| <input type="checkbox"/> Lise     | <input type="checkbox"/> Lisans        | <input type="checkbox"/> Diğer _____                  |

(8) Amerika Birleşik Devletleri'ne göç ettiğiniz tarihinizi yazınız. \_\_\_\_\_

Eğer farklı bir ülkeye göç ettiyseniz, lütfen ülke adını ve göç tarihini yazınız.

(9) Daha önce;

Görme sorunu  İşitme sorunu  konuşma sorunu  öğrenme sorunu  yaşadınız mı?

(Size uyan kutuları işaretleyiniz).

Eğer varsa, lütfen açıklayınız (herhangi bir düzelme de dahil olmak üzere)

\_\_\_\_\_

**Dil:**

Bu dil benim ( **Ana / İkinci / Üçüncü / Dördüncü / Beşinci** ) dilim.

(1) Dil gelişim dönemlerinizi yaş olarak giriniz:

<i>İlk öğrendiğiniz yaş:</i>	<i>Akıcı konuşmaya başladığınız yaş:</i>	<i>Okumaya başladığınız yaş:</i>	<i>Akıcı olarak okumaya başladığınız yaş:</i>

(2) Lütfen, bu dili öğrendiğiniz çevrelerde geçen süreyi yıl ve ay olarak yazınız.

	Yıl	Ay
Bu dilin konuşulduğu ülkede		
Bu dilin konuşulduğu ailede		
Bu dilin konuşulduğu okul ve/veya iş yerinde		

(3) Lütfen, bu dildeki konuşma-anlama-okuma yeterliliğinizi 1'den 10'a doğru değerlendiriniz.

***Konuşma***

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	çok az	az	idare eder	biraz	yeterli	yeterliden iyi	iyi	çok iyi	fevkalade	kusursuz

***Anlama***

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	çok az	az	idare eder	biraz	yeterli	yeterliden iyi	iyi	çok iyi	fevkalade	kusursuz

***Okuma***

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	çok az	az	idare eder	biraz	yeterli	yeterliden iyi	iyi	çok iyi	fevkalade	kusursuz

(4) Aşağıdaki etkenlerin bu dili öğrenirken sizi ne kadar etkilediğini 1'den 10'a doğru değerlendiriniz

**Arkadaşlarla iletişim**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Etken değil	Düşük etken				Orta seviye etken					En önemli etken

**Aile ile iletişim**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Etken değil	Düşük etken				Orta seviye etken					En önemli etken

**Okumak**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Etken değil	Düşük etken				Orta seviye etken					En önemli etken

**Bireysel çalışmak**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Etken değil	Düşük etken				Orta seviye etken					En önemli etken

**Tv İzlemek**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Etken değil	Düşük etken				Orta seviye etken					En önemli etken

**Radyo Dinlemek**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Etken değil	Düşük etken				Orta seviye etken					En önemli etken

(5) Lütfen, bu dili öğrenirken aşağıdaki kaynakları ne derece kullandığınızı seçiniz.

**Arkadaşlarla iletişim**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	neredeyse hiç				arada sırada					her zaman

**Aile ile iletişim**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	neredeyse hiç				arada sırada					her zaman

**TV izlemek**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	neredeyse hiç				arada sırada					her zaman

**Radyo/müzik dinlemek**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	neredeyse hiç				arada sırada					her zaman

**Okumak**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	neredeyse hiç				arada sırada					her zaman

**Kurs/ Bireysel çalışmak**

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	neredeyse hiç				arada sırada					her zaman

(6) Sizce, bu dildeki yabancı aksanınız hangi düzeyde? (Lütfen seçiniz)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	neredeyse hiç	çok hafif	hafif	biraz	orta	anlaşılır	ağır	çok ağır	fazlasıyla ağır	yağın

(7) Bu dilinizdeki aksanınızdan dolayı, çevrenizdeki kişilerin anadilinizde konuşmadığınızı anlamaları ne sıklıkla başınıza geliyor?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	neredeyse hiç				arada sırada					her zaman